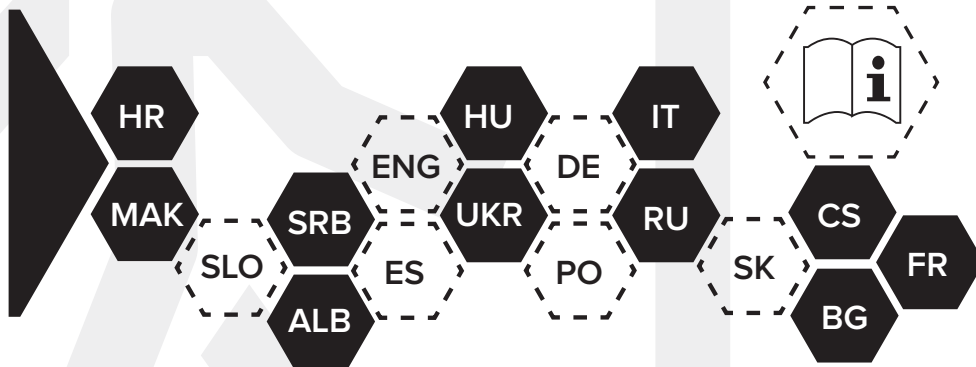




# LACUNA



**Proizvođač/Proizvajalec/Proizvođač/Manufacturer/Hersteller/  
Виробник/Prodhuesi/Gyártó/Výrobca/Výrobce/Producător/Proizvođač/  
Производитель/Производитель/Produttore/Fabricant/Fabricante:**

Lacuna d.o.o., Pustodol Začretski 18 f, 49223 Sveti Križ Začretje, Hrvatska,  
[www.lacuna.hr/info@lacuna.hr](http://www.lacuna.hr/info@lacuna.hr)

T: +385 49 200 800

**Uvoznik i distributer za Srbiju:**

Lacuna d.o.o., Dušana Petrovića - Šaneta 1, 11130 Beograd - Grocka, Srbija,  
[www.lacuna.rs](http://www.lacuna.rs), [info@lacuna.rs](mailto:info@lacuna.rs)

T: +381 11 220 1620

**Uvoznik i distributer za Bosnu i Hercegovinu:**

Lacuna d.o.o., Sarajevo, Potoklinica 26, 71000 Sarajevo,  
Bosna i Hercegovina, [www.lacuna.ba/info@lacuna.ba](http://www.lacuna.ba/info@lacuna.ba)

T: +387 33 425-370





Pregled tipa predmetne osobne zaštitne opreme (OZO) provelo je prijavljeno tijelo 2474: MIRTA-KONTROL d.o.o. Gradiška 3, 10040 Zagreb – Dubrava, Hrvatska

**Proizvođač:** Lacuna d.o.o., Pustodol Začretski 18f, 49223 Sveti Križ Začretje, Hrvatska ([www.lacuna.hr](http://www.lacuna.hr), [info@lacuna.hr](mailto:info@lacuna.hr))

**Zemlja porijekla:** Pakistan


**Uvoznik i distributer za BIH:** LACUNA d.o.o., Sarajevo; Potoklinika 26; Sarajevo; Bosna i Hercegovina ([www.lacuna.ba](http://www.lacuna.ba), [info@lacuna.ba](mailto:info@lacuna.ba))

**Uvoznik i distributer za Srbiju:** Lacuna d.o.o., Dušana Petrovića - Šaneta 1, 11130 Beograd-Grocka, Srbija ([www.lacuna.rs](http://www.lacuna.rs); [info@lacuna.rs](mailto:info@lacuna.rs))

Ova osobna zaštitna oprema spada u dodatnu zaštitnu opremu kod poslova varenja i srodnih procesa i služi kao djelomična zaštitna za pripadajući dio tijela. Ova oprema **NE ŠTITI** preostali dio tijela korisnika i **NIJE NAMIJENJENA** za zaštitu od bioloških, kemijskih, električnih opasnosti i od (ionizirajućeg) zračenja ili za zaštitu od atmosferilija odnosno ne štiti od svega što nije pokriveno navedenom normom. Ovi artikli će štiti korisnika isključivo ako se nose zajedno sa zaštitnom odjećom za zavarivače (prikladne veličine) pripadajućeg razreda.

HRN EN ISO 13688:2013 Zaštitna odjeća – Opći zahtjevi (EN ISO 13688:2013)

HRN EN ISO 11611:2015 Zaštitna odjeća – Zaštitna odjeća za uporabu kod zavarivanja i srodnih procesa (EN ISO 11611:2015)

	Razred 2 A1 + A2	Tip odjeće za zavarivače	Uvjeti odabira s obzirom na postupke	Uvjeti odabira s obzirom na okolinu
Zaštita od kratkog nenamjernog dodira sa otvorenim plamenom;	- površinsko gorenje (A1) - rubno gorenje (A2)	Razred 1	Tehnike ručnog zavarivanja sa malim stvaranjem prskotina i kapi, npr.: - zavarivanje plinom; - TIG zavarivanje; - MIG zavarivanje - zavarivanje mikro- plazmom; - lemljenje; - točkasto zavarivanje - MMA zavarivanje (sa elektrodama obloženim rutilom)	Rad strojeva npr.: - strojevi za rezanje kisikom; - strojevi za rezanje plazmom; - strojevi sa zavarivanje otporom; - strojevi za toplinsko prskanje; - za- varivanje na klupi
		Razred 2	Tehnike ručnog zavarivanja sa velikim stvaranjem prskotina i kapi, npr.: - MMA zavarivanje (sa osnovnim elektrodama ili elektrodama obloženim celulozom); - MAG zavarivanje (sa CO <sub>2</sub> ili mješavinama plinova); - MIG zavarivanje (sa visokim strujama); - elektrolučno zavarivanje posebnim elektrodama; - rezanje plazmom; - dubljenje; - rezanje kisikom; - toplinsko prskanje	Rad strojeva npr.: - u ograničen- im prostorima; - zavarivanje / rezanje iznad glave ili u sličnim skrućenim prostorima

Artikl štiti dio tijela za koji je namijenjena (pri gore navedenim primjerima procesa) od plamena, iskri, toplinskog zračenja i prskotina rastaljenog metala (željeza i legura željeza). Svi dijelovi uređaja za zavarivanje koji provode električnu struju ne mogu biti potpuno zaštićeni od izravnog dodira – zaštitna odjeća je namijenjena da štiti od nehotičnog kratkotrajnog dodira sa neizoliranim dijelovima strujnog kruga (do ~100 V DC) za elektrolučno zavarivanje. Pri određenim poslovima može se zahtijevati i dodatna zaštitna tijela i vrata, kao što su kacige, maska, jakna, zaštitne rukavice i slično. Povećanje sadržaja kisika u zraku može smanjiti zaštitu od plamena, te posebno treba biti na oprezu pri zavarivanju u skućenim prostorijama. Električna izolacija odjeće će biti smanjena (tj. povećana vodljivost) kada je odjeća mokra, zaprljana ili natopljena znojem. U slučaju pojave simptoma poput opekline od sunca, odjevni predmet propušta UVB zrake. U svakom slučaju, odjeća se mora popraviti (ako je moguće) ili zamijeniti i razmotriti korištenje dodatne, otpornije zaštite.

**Skладиštenje:** Skladištiti na suhom i tamnom mjestu.

**Veličina:** univerzalna (jedinstvena)

Pranje nije dopušteno; Bijeljenje nije dopušteno; Strojno sušenje nije dopušteno; Glacati nije dopušteno; Postupak profesionalne njege: profesionalno kemijsko čišćenje nije dopušteno. Čisti mehaničkim četkanjem. Ne koristiti (zapaljiva) kemijska sredstva za održavanje kože.

Artikl se mora nositi dobro pričvršćen za dio tijela za koji je namijenjen (kopčom, gumicom ili remenom koji su sastavni dio odjeće tj. raznim oblicima zatvarača koji su sastavi dio pojedinog artikla) i samo tako se postigne navedena zaštita, pregledati prije upotrebe. Ne smije se nositi oštećena odjeća. Ne koristiti u radu gdje može doći do zahvaćanja odjavnog predmeta pokretnim dijelovima strojeva i uređaja. Svako oštećenje ili onečišćenje umanjuje zaštitna svojstva radnog odijela, osobito onečišćenja na osnovi masti, ulja i sličnih organskih spojeva koji odjeću mogu učiniti zapaljivom. U slučaju nenamjernog prskanja opasnim ili zapaljivim kemikalijama odjevni predmet odmah oprezno skinuti, pazeci da kemikalija ne dođe u dodir sa kožom i zbrinuti na odgovarajući način (čišćenje ili uklanjanje). Odjevni predmeti koji se nose na голу kožu ne mogu pružiti odgovarajuću razinu zaštite – opasnost od teških opekline! Odjevni predmet se ne popravljiva. Oštećenu odjeću odbaciti i ukloniti na odgovarajući način.



SLO

**Opis in namen:** Osebna zaščitna oprema (OZO) kategorije II 5CER , Varilski zaščitni predpasnik CERES 5EOL , Varilski ščitnik za noge EOL 5HEL , Varilska zaščitna manšeta HELA

**Proizvođač:** Lacuna d.o.o., Pustodol Začretski 18f, 49223 Sveti Križ Začretje, Hrvaška (www.lacuna.hr, info@lacuna.hr)

**Država porekla:** Pakistan

**Uvoznik in distributer za BIH:** LACUNA d.o.o., Sarajevo; Potoklinica 26; Sarajevo; Bosna i Hercegovina (www.lacuna.ba, info@lacuna.ba)

**Uvoznik in distributer za Srbijo:** Lacuna d.o.o., Dušana Petrovića - Šaneta 1, 11130 Beograd-Grocka, Srbija (www.lacuna.rs, info@lacuna.rs)

Ova osobna zaštitna oprema spada u dodatnu zaštitnu opremu kod poslova varenja i srodnih procesa i služi kao djelomična zaštitna za pripadajući dio tijela. Ova oprema NE ŠTITI preostali dio tijela korisnika i NIJE NAMIJENJENA za zaštitu od bioloških, kemijskih, električnih opasnosti i od (ionizirajućeg) zračenja ili za zaštitu od atmosferilija odnosno ne štiti od svega što nije pokriveno navedenom normom. Ovi artikli će štiti korisnika isključivo ako se nose zajedno sa zaštitnom odjećom za zavarivače (prikladne veličine) pripadajućeg razreda.

HRN EN ISO 13688:2013 Zaštitna oblačila – Splošne zahteve (EN ISO 13688:2013)

HRN EN ISO 11611:2015 Zaštitna oblačila – Zaštitna oblačila za uporabu pri varjenju in podobnih procesih (EN ISO 11611:2015)



Razred 2  
A1 + A2

Zaštita pred kratkim nenamernim dotikom odprtega ognja;

- površinsko gorjenje (A1)  
- robno gorjenje (A2)

Tip oblačila za varilce

Razred 1

Razred 2

Pogoji za izbor glede na postopke

Tehnike ročnega varjenja z manjšimi brizgi in kapljicami, npr: - varjenje s plinom; - TIG varjenje; - MIG varjenje- varjenje z mikroplazmo; - lotanje; - točkasto varjenje- MMA varjenje (z elektrodami, obloženimi z rutliko

Tehnike ročnega varjenja z velikimi brizgi in kapljicami, npr: - MMA varjenje (z osnovnimi elektrodami ali elektrodami, obloženimi s celulozo); - MAG varjenje (s CO2 ali mešanico plinov); - MIG varjenje (z visokim tokom); - elektroločno varjenje s posebnimi elektrodami; - rezanje s plazmo; - glodanje; - rezanje s kisikom; - toplotno brizganje

Pogoji za izbor glede na okolje

Delo strojev npr.: - stroji za rezanje s kisikom; - stroji za rezanje s plazmo; - stroji za varjenje z odporom; - stroji za toplotno brizganje; - klopno varjenje

Delo strojev npr.: - v omejenih prostorih; - varjenje / rezanje nad glavo ali v podobnih majhnih prostorih

Artikel štiti del telesa, za katerega je namenjen (pri prej navedenih primerih procesov) pred ognjem, iskrami, toplotnim sevanjem in pred brizgi raztopljenih kovin (železa in železovih legur). Vseh delov varilnih naprav , ki prevajajo električni tok, se ne more v celoti zaščititi pred direktnim dotikom– zaščitna oblačila so predvidena za zaščito pred naključnim kratkotrajnim stikom z neizoliranimi deli električnega vezja (do ~100 V DC) za oblačno varjenje. Pri določenih poslih je potrebna tudi dodatna zaščita telesa in vratu, to je s čelado, masko, jakno, zaščitnimi rokavicami in podobnim. Večja vsebnost kisika v zraku lahko zmanjša zaščito pred ognjem, zato je potrebna posebna previdnost pri varjenju v tesnih prostorih. Električna izolacija oblačil bo manjša (povečana prevodnost), če so oblačila mokra, umazana ali premočena z znojem. V primeru nastanka simptomov, kakršne so opekline pred soncem, oblačila prepuščajo UVB žarke. V vsakem primeru je treba oblačilo popraviti (po možnosti) ali zamenjati in razmisliti o uporabi dodatne in odpornejše zaščite.

**Skladiščenje:** Skladiščiti v suhem in temnem prostoru.

**Velikost:** univerzalna (edinstvena)

Pranje ni dovoljeno; Izbeljevanje ni dovoljeno; Strojno sušenje ni dovoljeno; Likanje ni dovoljeno; Postopek profesionalne nege: profesionalno kemično čiščenje ni dovoljeno. Čistiti z mehničnim ščetkanjem. Ne uporabljati (vnetljivih) kemičnih sredstev za nego usnja..



Pregled tipov predmetne osebne zaščitne opreme (OZO) je opravil prijavljeni organ 2474: MIRTA-KONTROL d.o.o. Gradiška 3, 10040 Zagreb – Dubrava, Hrvaška



**Opis i namena: Lična zaštitna oprema (LZO) kategorije II**  
**5CER, Varilačka zaštitna keclja CERES**  
**5EOL, Varilački štitićnik za noge EOL**  
**5HEL, Varilačka zaštitna manžetna HELA**

**Proizvođač:** Lacuna d.o.o., Pustodol Začretski 18f, 49223 Sveti Križ Začretje, Hrvatska (www.lacuna.hr, info@lacuna.hr)

**Zemlja porekla:** Pakistan


**Uvoznik i distributer za BIH:** LACUNA d.o.o., Sarajevo; Potoklinica 26; Sarajevo; Bosna i Hercegovina (www.lacuna.ba, info@lacuna.ba)

**Uvoznik i distributer za Srbiju:** Lacuna d.o.o., Dušana Petrovića - Šaneta 1, 11130 Beograd-Grocka, Srbija (www.lacuna.rs; info@lacuna.rs)

Ova lična zaštitna oprema spada u dodatnu zaštitnu opremu kod poslova varenja i srodnih procesa i služi kao delimična zaštita za pripadajuću deo tela. Ova oprema **NE ŠTITI** preostali deo tela korisnika i **NIJE NAMENJENA** za zaštitu od bioloških, hemijskih, električnih opasnosti i od (jonizirajućeg) zračenja ili za zaštitu od atmosferskog zračenje odnosno ne štiti od svega što nije pokriveno navedenom normom. Ovi artikli će štitićti korisnika isključivo ako se nose zajedno sa zaštitnom odećom za zavarivače (prikladne veličine) pripadajuće kategorije.

SRPS EN ISO 13688:2013 Zaštitna odeća – Opšti zahtevi (EN ISO 13688:2013)

SRPS EN ISO 11611:2015 Zaštitna odeća – Zaštitna odeća za upotrebu kod zavarivanja i srodnih procesa (EN ISO 11611:2015)

 Razred 2 A1 + A2	Tip odeće za zavarivače	Uslovi odabira s obzirom na postupke	Uslovi odabira s obzirom na okolinu
Zaštita od kratkog nenamernog dodira sa otvorenim plamenom;  - površinsko gorenje (A1) - rubno gorenje (A2)	<b>Klasa 1</b>	Tehnike ručnog zavarivanja sa malim stvaranjem prskotina i kapi, npr.: - zavarivanje plinom; - TiG zavarivanje; - MIG zavarivanje - zavarivanje mikroplazmom; - lemljenje; - tačkasto zavarivanje - MMA zavarivanje (sa elektrodama obloženim rutilom)	Rad mašina npr.: - mašine za rezanje kiseonikom; - mašine za rezanje plazmom; - mašine sa zavarivanje otvorom; - mašine za toplinsko prskanje; - zavarivanje na klupi
	<b>Klasa 2</b>	Tehnike ručnog zavarivanja sa velikim stvaranjem prskotina i kapi, npr.: - MMA zavarivanje (sa osnovnim elektrodama ili elektrodama obloženim celulozom); - MAG zavarivanje (sa CO <sub>2</sub> ili mešavinama plinova); - MIG zavarivanje (sa visokim strujama); - elektrolično zavarivanje posebnim elektrodama; - rezanje plazmom; - dubljenje; - rezanje kiseonikom; - toplinsko prskanje	Rad mašina npr.: - u ograničenim prostorima; - zavarivanje / rezanje iznad glave ili u sličnim skućenim prostorima

Artikl štiti deo tela za koji je namenjena (pri gore navedenim primerima procesa) od plamena, iskri, toplotnog zračenja i prskotina rastopljenog metala (gvožđa i legura gvožđa). Svi delovi uređaja za zavarivanje koji provode električnu struju ne mogu biti potpuno zaštićeni od direktnog dodira – zaštitna odeća je namenjena da štiti od nehotičnog kratkotrajnog dodira sa neizoliranim delovima strujnog kruga (do ~100 V DC) za električno zavarivanje. Pri određenim poslovima može se zahtevati i dodatna zaštita tela i vrata, kao što su šlemovi, maska, jakna, zaštitne rukavice i slično. Povećanje sadržaja kiseonika u vazduhu može smanjiti zaštitu od plamena, te posebno treba biti na oprezu pri zavarivanju u skućenim prostorijama. Električna izolacija odeće će biti smanjena (tj. povećana provodljivost) kada je odeća mokra, zaprljana ili natopljena znojem. U slučaju pojave simptoma poput opekotina od sunca, odevni predmet propušta UVB zrake. U svakom slučaju, odeća se mora popraviti (ako je moguće) ili zameniti i razmotriti korišćenje dodatne, otpornije zaštite.

**Skladištenje:** Skladištiti na suvom i tamnom mestu.

**Veličina:** univerzalna (jedinствена)

Pranje nije dopušteno; Beljenje nije dopušteno; Mašinsko sušenje nije dopušteno; Peglati nije dopušteno; Postupak profesionalne nege: profesionalno hemijsko čišćenje nije dopušteno. Čistićti mehanićkim četkicama. Ne koristiti (zapaljiva) hemijska sredstva za održavanje kože.



Pregled tipa predmetne lične zaštitne opreme (LZO) sprovedo je prijavljeno telo 2474: MIRTA-KONTROL d.o.o. Gradićka 3, 10040 Zagreb – Dubrava, Hrvatska



EN

## NOTICE TO THE USER

**Description and function: Personal protective equipment (PPE) of category II**

**5CER, Welding protective apron CERES**  
**5EOL, Welding leg guard EOL**  
**5HEL, Welding protective sleeve HELA**

**Manufacturer:** Lacuna d.o.o., Pustodol Začretski 18f, 49223 Sveti Križ Začretje, Croatia ([www.lacuna.hr](http://www.lacuna.hr), [info@lacuna.hr](mailto:info@lacuna.hr))

**Country of origin:** Pakistan

**Importer and dealer for Bosnia and Herzegovina:** LACUNA d.o.o., Sarajevo; Potoklinica 26; Sarajevo; Bosnia and Herzegovina ([www.lacuna.ba](http://www.lacuna.ba), [info@lacuna.ba](mailto:info@lacuna.ba))

**Importer and dealer for Serbia:** Lacuna d.o.o., Dušana Petrovića - Šaneta 1, 11130 Beograd-Grocka, Serbia ([www.lacuna.rs](http://www.lacuna.rs), [info@lacuna.rs](mailto:info@lacuna.rs))

**This personal protective equipment is one of the additional protective equipment for welding and allied processes and serves as a partial protection for the related part of body. This equipment does NOT PROTECT the rest of the user's body and is NOT INTENDED for protection against biological, chemical, electrical hazards, (ionizing) radiation or for atmospheric protection, i.e. does not protect against something not covered by the stated standard. These items shall protect the user only if worn with protective clothing for welders (suitable sizes) of the appropriate grade.**

HRN EN ISO 13688:2013 Protective clothing – General requirements (EN ISO 13688:2013)

HRN EN ISO 11611:2015 Protective clothing – Protective clothing for use in welding and allied processes (EN ISO 11611:2015)



**Class 2**  
**A1 + A2**

Protection against short  
inadvertent contact with  
open flames;

- surface ignition **(A1)**  
- edge ignition **(A2)**

**Types of  
clothing  
for welders**

**Selection requirements according to the procedures**

**Selection requirements according to the environment**

**Class 1**

Manual welding techniques with small shards and drops, e.g.: - gas welding; - TIG welding; - MIG welding - microplasma welding; - soldering; - spot welding - MMA welding (with rutile coated electrodes)

Operation of machines, e.g.:  
- oxygen cutting machines;  
- plasma cutting machines;  
- resistance welding machines; - thermal spray machines; - bench welding

**Class 2**

Manual welding techniques with big shards and drops, e.g.: - MMA welding (with base electrodes or cellulose coated electrodes); - MAG welding (with CO<sub>2</sub> or gas mixture); - MIG welding (with high currents); - arc welding by special electrodes; - plasma cutting; - morticing; - oxygen cutting; - thermal spraying

Operation of machines, e.g.: - in confined space; - welding / cutting overhead or in a similar confined space

The item protects the part of the body for which is intended (in the above-mentioned examples of processes) against flames, sparks, heat radiation and shards of molten metal (iron and iron alloys). All parts of the welding device that conduct electricity cannot be fully protected from direct contact – protective clothing is intended for protection against inadvertent short-term contact with uninsulated parts of the circuit (up to ~ 100 V DC) of arc welding. Certain jobs may require additional body and neck protection, such as helmets, mask, jacket, protective gloves, and similar. Increasing the oxygen content in the air can reduce flame protection, therefore when welding in cramped rooms, one should be careful. The electrical isolation of the clothing will be reduced (i.e., increased conductivity) when the clothing is wet, dirty or sweat-soaked. In the event of symptoms such as sunburn, the clothing is UVB permeable. In any case, clothing must be repaired (if possible) or replaced and additional, more durable protection should be considered to use.

**Storage:** Store in a dry and dark place.

**Size:** universal (one size)

Do not wash; Do not bleach; Do not machine dry; Do not iron; Professional care procedure: do not dry-clean. Clean with a mechanical brush. Do not use (flammable) skin care chemicals.



Notified body that carried out an examination of this personal protective equipment (PPE) 2474: MIRTA-KONTROL d.o.o. Gradiška 3, 10040 Zagreb – Dubrava, Croatia



**Beschreibung und Verwendung: Persönliche Schutzausrüstung der Kategorie II**

**5CER** , Schweißer-Schutzschürze CERES  
**5EOL** , Schweißer-Beinschutz EOL  
**5HEL** , Schweißer-Schutzmanschette HELA

**Hersteller:** Lacuna d.o.o., Pustodol Začreški 18f, 49223 Sveti Križ Začretje, Kroatien ([www.lacuna.hr](http://www.lacuna.hr), [info@lacuna.hr](mailto:info@lacuna.hr))

**Herkunftsland:** Pakistan

**Importeur und Distributor für Bosnien und Herzegowina:** LACUNA d.o.o., Sarajevo; Potoklinica 26; Sarajevo; Bosnien und Herzegowina ([www.lacuna.ba](http://www.lacuna.ba), [info@lacuna.ba](mailto:info@lacuna.ba))

**Importeur und Distributor für Serbien:** Lacuna d.o.o., Dušana Petrovića - Šaneta 1, 1130 Beograd-Grocka, Serbien ([www.lacuna.rs](http://www.lacuna.rs); [info@lacuna.rs](mailto:info@lacuna.rs))

Diese persönliche Schutzausrüstung fällt unter zusätzliche Schutzausrüstung beim Schweißen und verwandten Verfahren und dient als teilweiser Schutz für das entsprechende Körperteil. Diese Ausrüstung schützt NICHT den restlichen Teil des Körpers des Nutzers und ist nicht für den Schutz vor biologischen, chemischen, elektrischen Gefahren und (ionisierender) Strahlung oder als Schutz vor Atmosphärien GEDACHT bzw. gibt keinen Schutz für das was nicht in der Norm aufgeführt ist. Der Träger dieses Produkts wird lediglich dadurch geschützt, wenn diese gemeinsam mit der Schweißer-Kleidung (passende Größe) der entsprechenden Klasse getragen wird.

HRN EN ISO 13688:2013 Schutzkleidung – Allgemeine Anforderungen (EN ISO 13688:2013)

HRN EN ISO 11611:2015 Schutzkleidung – Schutzkleidung für Schweißen und verwandte Verfahren (EN ISO 11611:2015)



**Klasse 2**  
**A1 + A2**

Schutz vor kurzem und  
 unabstichtlichem Kontakt  
 mit offener Flamme;

- oberflächlicher  
 Brand **(A1)**  
 - Randbrand **(A2)**

**Kleidungs-  
 styp für  
 Schweißer**

**Voraussetzungen für die Auswahl  
 hinsichtlich des Vorgehens**

**Klasse 1**

Handschweiß-Techniken mit kleinen Spritzern und  
 Tropfen, z.B. – Gasschweißen; -TIG-Schweißen;  
 - MIG-Schweißen – Schweißen mit Mikroplasmen; -  
 Löten; - Punktschweißen – MMA-Schweißen (mit Rutil  
 beschichteten Elektroden)

**Klasse 2**

Handschweiß-Techniken mit großen Spritzern und  
 Tropfen, z.B. – MMA-Schweißen (mit grundlegenden  
 Elektroden und Zellulose behafteten Elektroden);  
 - MAG-Schweißen (mit CO2 oder Gasmischungen);  
 - MIG-Schweißen mit besonderen Elektroden; -  
 Plasmaschneiden: - Aushöhlung; -Sauerstoffschneider;  
 - Wärmespritzung

**Voraussetzungen für die Aus-  
 wahl hinsichtlich der Umwelt**

Maschinentätigkeit z.B.:  
 - Sauerstoffschneider; -  
 Plasmaschneider; - Maschinen  
 für Widerstandsschweißen; -  
 Maschinen für Wärmespritzung;  
 - Bank- Schweißen

Maschinentätigkeit z.B.: - in  
 begrenzten Räumlichkeiten;  
 - Schweißen / Schneiden über  
 Kopf oder in ähnlich engen  
 Räumlichkeiten

Dieser Artikel schützt den dafür vorgesehen Körperteil (bei den zuvor aufgeführten Prozessen) vor Flammen, Funken, Wärmestrahlung und Metallspritzern (Metall und Metallleguren). Alle Teile des Schweißgeräts, die elektrischen Strom leiten können vor direkter Berührung nicht vollkommen geschützt werden (bis ~100 V DC) für das Elektrodenschweißen. Bei bestimmten Tätigkeiten kann ein zusätzlicher Körper- und Halsschutz, wie Helme, Masken, Jacken, Schutzhandschuhe u.ä., erforderlich sein. Die Erhöhung des Sauerstoffgehalts in der Luft kann den Schutz vor Flammen verringern, deshalb muss besonders Acht gegeben werden beim Schweißen in engen Räumen. Die Elektroisolation der Kleidung wird verringert (bzw. die Leitfähigkeit erhöht), wenn die Kleidung nass, schmutzig oder schweißgetränkt ist. Für den Fall das Symptome wie bei einem Sonnenbrand auftreten, lässt das Kleidungsstück UVB-Strahlen durch. In jedem Fall muss die Kleidung repariert werden (wenn möglich) oder ausgetauscht oder die Nutzung eines zusätzlichen widerstandsfähigeren Schutzes in Betracht gezogen werden. Der Artikel muss gut an dem Körperteil

**Aufbewahrung:** An einem trockenen und dunklen Ort aufbewahren.

**Größe:** Einheitsgröße

Nicht waschen; nicht bleichen; nicht Trockner geeignet; nicht bügeln;  
 Vorgehen der professionellen Reinigung: professionelle chemische  
 Reinigung nicht gestattet. Reinigung durch mechanisches Bürsten. Ke-  
 ine (entflammaren) chemischen Mittel zur Lederpflege verwenden.



Die Prüfung der gegenständlichen Schutzausrüstung wurde durch das eingetragene Unternehmen durchgeführt: 2474: MIRTA-KONTROL d.o.o. Gradiška 3, 10040 Zagreb – Dubrava, Kroatien



**Opis i przeznaczenie:** Środek ochrony osobistej (ŚOI) kategoria II  
**5CER, Fartuch ochronny dla spawacza CERES**  
**5EOL, Getry ochronne spawalnicze EOL**  
**5HEL, Rękaw ochronny dla spawacza HELA**



Badanie typu środków ochrony indywidualnej (ŚOI) zostało przeprowadzone przez uprawniony właściwy organ 2474: MIRTA-KONTROL d.o.o. Gradiška 3, 10040 Zagrzeb – Dubrava, Chorwacja

**Producent:** Lacuna d.o.o., Pustodol Začretski 18f, 49223 Sveti Križ Začretje, Chorwacja ([www.lacuna.hr](http://www.lacuna.hr), [info@lacuna.hr](mailto:info@lacuna.hr))

**Kraj pochodzenia:** Pakistanie

**Importer i dystrybutor w Bośni i Hercegowinie:** LACUNA d.o.o., Sarajevo; Potoklinica 26; Sarajevo; Bośnia i Hercegowina ([www.lacuna.ba](http://www.lacuna.ba), [info@lacuna.ba](mailto:info@lacuna.ba))

**Importer i dystrybutor w Serbii:** Lacuna d.o.o., Dušana Petrovića - Šaneta 1, 11130 Beograd-Grocka, Serbia ([www.lacuna.rs](http://www.lacuna.rs), [info@lacuna.rs](mailto:info@lacuna.rs))

Niniejszy środek ochrony osobistej należy do dodatkowych środków ochrony indywidualnej przy pracach spawalniczych i w procesach pokrewnych w celu oferowania częściowej ochrony dla poszczególnych części ciała.  
 Niniejsza odzież **NIE CHRONI** pozostałych części ciała użytkownika i **NIE JEST PRZEZNACZONA** do ochrony przed zagrożeniami biologicznymi i chemicznymi, przed działaniem prądu elektrycznego i przed promieniowaniem (jonizującym) lub jako ochrona przed zjawiskami atmosferycznymi, tj. nie chroni przed niczym nieobjętym podaną normą. Niniejsze produkty będą chronić ich użytkownika wyłącznie w przypadku ich użytkowania wraz z odzieżą ochronną dla spawaczy (w odpowiednim rozmiarze) odpowiedniej klasy.

HRN EN ISO 13688:2013 Odzież ochronna – Wymagania ogólne (EN ISO 13688:2013)

HRN EN ISO 11611:2015 Odzież ochronna – Odzież ochronna do użytkowania przy spawaniu i w procesach pokrewnych (EN ISO 11611:2015)



**Klasa 2**  
**A1 + A2**

Ochronna przed krótkim przypadkowym kontaktem z otwartym ogniem;

- zapalenie powierzchniowe (**A1**)  
 - zapalenie krawędziowe (**A2**)

**Rodzaj odzieży dla spawaczy**

**Warunki wyboru ze względu na wykonywanie czynności**

**Warunki wyboru ze względu na otoczenie**

**Klasa 1**

Ręczne techniki spawania z małą formacją rozprysków i kropli stopionych metali, np.: – spawanie gazowe, – spawanie TIG, – spawanie MIG, – spawanie mikroplazmowe, – lutowanie, – spawanie punktowe, – spawanie MMA (elektrodą w otulinie rutylowej).

Obsługa maszyn, np.: - maszyny tnące przy użyciu tlenu, - maszyny tnące przy użyciu plazmy, - spawarki oporowe, - maszyny do natryskiwania cieplnego, - spawarki warsztatowe.

**Klasa 2**

Ręczne techniki spawania z dużymi ilościami rozprysków i kropli, np.: – spawanie MMA (elektrodą w otulinie zwykłej lub celulozowej), – spawanie MAG (w osłonie CO<sub>2</sub> lub mieszanin gazowych), – spawanie MIG (wysokim natężeniem prądu), – spawanie samoosłonowymi drutami rdzeniowymi (proszkowymi), – cięcie plazmą, – żłobienie, – cięcie tlenem, – natryskiwanie ciepłe.

Obsługa maszyn, np.: – w ograniczonych przestrzeniach, – przy spawaniu/cięciu nad głową lub w podobnych pozycjach wymuszonych.

Niniejszy produkt chroni część ciała do której jest przeznaczony (podczas wykonywania ww. czynności) przed płomieniami, iskrami, promieniowaniem ciepłym, przed drobnymi odpryskami stopionego metalu (żelaza i stopów żelaza). Wszystkie elementy urządzenia spawalniczego przewodzące prąd elektryczny nie mogą być całkowicie chronione przed bezpośrednim kontaktem – Odzież ochronna przeznaczona jest tylko do ochrony przed krótkotrwałym nieumyślnym kontaktem z aktywnymi częściami obwodu do spawania łukiem (poniżej ~100 V DC). Podczas wykonywania niektórych czynności może być wymagana dodatkowa ochrona ciała i szyi, jak np. kaski, maska, kurtka, rękawice ochronne itp. Wzrost zawartości tlenu w powietrzu zmniejszy właściwości ochronne odzieży przed działaniem płomienia, więc należy zachować szczególną ostrożność podczas spawania w małych przestrzeniach. Efekt elektrycznej izolacyjności odzieży ochronnej dla spawaczy będzie zmniejszany (tj. zwiększana przewodność) przez zawilgocenie, zabrudzenie lub pot.

W przypadku wystąpienia takich objawów, jak oparzenie słoneczne, odzież przepuszcza promienie UVB. W każdym przypadku,

odzież powinno się naprawić (w ramach możliwości) lub zastąpić oraz rozpatrzyć możliwość stosowania dodatkowej, bardziej odpornej ochrony. Produkt powinien być noszony dobrze przycięty do części ciała, do której jest przeznaczony (klamrą, gumką lub pasem, będącymi składową częścią odzieży, tj. różnymi formami zapięć, będących składową częścią odzieży) i tylko w ten sposób zostaje osiągnięta ww. ochrona; należy to sprawdzić przed użytkowaniem. Nie wolno używać uszkodzonej odzieży ochronnej. Odzieży ochronnej nie wolno używać przy wykonywaniu pracy, podczas której odzież może zostać pochwycona przez ruchome części maszyn i urządzeń. Każde uszkodzenie lub zanieczyszczenie obniża właściwości ochronne sprzętu ochronnego, a szczególnie zanieczyszczenia na bazie smaru, oleju i podobnych związków organicznych, które mogą powodować łatwopalność odzieży. W przypadku przypadkowego rozpryskiwania niebezpiecznych lub łatwopalnych chemikaliów, należy natychmiast ostrożnie zdjąć ubranie, upewniając się, że substancja chemiczna nie styka się ze skórą i zutilizować w odpowiedni sposób (czyszczenie lub usuwanie). Ubrania noszone na gołej skórze nie mogą zapewnić odpowiedniego poziomu ochrony – istnieje ryzyko poważnych poparzeń! Nie wolno naprawiać odzieży. Uszkodzoną odzież należy zutilizować w odpowiedni sposób.

**Storage:** Store in a dry and dark place.

**Size:** universal (one size)

Do not wash; Do not bleach; Do not machine dry; Do not iron; Professional care procedure: do not dry-clean. Clean with a mechanical brush. Do not use (flammable) skin care chemicals.





Описання та призначення: Засіб індивідуального захисту (ЗІЗ)  
II категорії

5CER, Захисний фартух зварника CERES  
5EOL, Захист ніг для зварника EOL  
5HEL, Захисний манжет для зварника HELA

Виробник: ТОВ «Лакуна», Пустодол Зачетрськ, 18ф, 49223 Светі Крїж Зачетрьє, Хорватія / Lacuna d.o.o., Pustodol Začretski 18f, 49223 Sveti Križ Začretje, Hrvatska (www.lacuna.hr, info@lacuna.hr)

Країна походження: Пакистан

Імпортер і дистрибутор для БІГ: ТОВ «ЛАКУНА д.о.о. Сараєво», вул.Потоклініца, 26, Сараєво, Боснія та Герцеговина / LACUNA d.o.o. Sarajevo; Potoklinica 26; Sarajevo; Bosna i Hercegovina (www.lacuna.ba, info@lacuna.ba)

Імпортер і дистрибутор для Сербії: ТОВ «ЛАКУНА», вул.Душана Петровича - Шанета 1, 11130 Белград-Гроцка, Сербія (www.lacuna.rs; info@lacuna.rs)

Ці засоби індивідуального захисту є додатковими засобами захисту при проведенні зварювальних робіт та споріднених з цим процесів і забезпечують частковий захист для відповідної частини тіла. Ці засоби захисту НЕ ЗАХИЩАЮТЬ решту частин тіла користувача і НЕ ПРИЗНАЧЕНІ для захисту від небезпеки біологічного, хімічного, електричного походження та (іонізуючого) випромінювання або для захисту від атмосферних опадів, тобто не захищають від факторів, які не охоплені зазначеним стандартом. Ці засоби захищають користувача виключно в разі, якщо вони одягаються разом із захисною оджею для зварників (належних розмірів) відповідного класу.

HRN EN ISO 13688:2013 Захисний одяг – Загальні вимоги (EN ISO 13688:2013)

HRN EN ISO 11611:2015 Захисний одяг – Захисний одяг для використання при зварюванні і споріднених процесах (EN ISO 11611:2015)



Категорія  
2  
A1 + A2

Тип одягу  
для  
зварників

Умови вибору з урахуванням процесів

Умови вибору з огляду на  
навколишнє середовище

Захист від короткого  
ненавмисного контакту  
з відкритим полум'ям;  
- горіння поверхні (A1)  
- горіння країв (A2)

Klasse 1

Ручний спосіб зварювання з низьким рівнем утворення осколків і крапель, напр.: - газове зварювання; - зварювання TIG; - зварювання MIG - зварювання мікроплазмою; - пайка; - точкове зварювання - зварювання MMA (електродами з рутиловим покриттям)

Використання обладнання, напр.: - обладнання для киснево-го різнання; - обладнання для плазмової різки; - апарати для зварювання тиском; - обладнання для термічного розплення; - зварювання зі стендом

Klasse 2

Ручний спосіб зварювання з високим рівнем утворення осколків і крапель, напр.: - зварювання MMA (з основними електродами або целюлозними електродами); - зварювання MAG (з CO<sub>2</sub> або газовими сумішами); - зварювання MIG (струм високої напруги); - електродугове зварювання з використанням спеціальних електродів; - плазмове різнання; - довбання; - кисневе різнання; - термічне наплення

Використання обладнання, напр.: - в обмежених приміщеннях; - зварювання / різнання над головою або в подібних місцях з обмеженими можливостями руху

Виріб захищає від полум'я, іскр, теплового випромінювання та осколків розплавленого металу (заліза та сплавів заліза) ту частину тіла, для якої він призначений (в наведених вище прикладах процесів). Усі деталі зварювального устаткування, які проводять електричний струм, не можуть бути повністю захищені від прямого контакту - захисний одяг призначений для захисту від ненавмисного короткочасного контакту з незольованими частинами електричного кола (до ~ 100 В постійного струму) для електродугового зварювання. При певних видах робіт може вимагатися додатковий захист тіла та шії, наприклад, шоломи, маска, куртка, захисні рукавиці і под. Підвищення вмісту кисню в повітрі може знизити захист від полум'я, причому особливо обережним треба бути при зварюванні в приміщеннях з обмеженими можливостями руху. Електроізоляція одягу буде зниженою (тобто матиме підвищену провідність!), якщо одяг мокий, брудний або просочений потом. Поява таких симптомів, як сонячний опік, означає, що одяг пропускає ультрафіолетові промені. У будь-якому випадку одяг слід привести в належний стан

**Складування:** Зберігати в сухому і темному місці.  
**Розмір:** універсальний (єдиний)

Прання заборонено; Відбілювання заборонено; Сушку в сушильній машині заборонено; Прасування заборонено; Професійний догляд: професійна хімістка заборонена. Чистити механічною щіткою. Не використовувати (легкозаймисті) хімічні засоби для догляду за шкірою.



Огляд типу цих засобів індивідуального захисту (ЗІЗ) проведено уповноваженим органом 2474: ТОВ «MIRTA-КОНТРОЛ», вул.Градішка, 3, 10040 Загреб - Дубрава, Хорватія (MIRTA-KONTROL d.o.o. Gradiška 3, 10040 Zagreb - Dubrava, Hrvatska)





**Përshkrimi edhe qëllimi:** Pajisjet personale mbrojtëse (OZO) të kategorisë II

**5CER,** Përpërare mbrojtëse për saldimit CERES

**5EOL,** Mbrojtës saldimit për këmbët EOL

**5HEL,** Manshetë mbrojtëse saldimit HELA

**Prodhues:** Lacuna d.o.o., Pustodol Začretski 18f, 49223 Sveti Križ Začretje, Kroacia (www.lacuna.hr, info@lacuna.hr)

**Vendi i origjinës:** Pakistani

**Importues edhe distributor për BdehH:** LACUNA d.o.o., Sarajevo; Potoklinika 26; Sarajevo; Bosna dhe Hercegovina


(www.lacuna.ba, info@lacuna.ba)

**Importues edhe distributor për Serbi:** Lacuna d.o.o., Dušana Petrovića - Šaneta 1, 11130 Beograd-Grocka, Serbi (www.lacuna.rs, info@lacuna.rs)

Kjo pajisje personale mbrojtëse bënë pjesë në pajisje shtesë mbrojtëse tek punët e saldimit edhe të proceseve të ngjashme edhe shërben si mbrojtje e pjesërishme për pjesë të trupit. Kjo pajisje NUK MBRON pjesën tjetër të trupit të përdoruesit edhe NUK PËRDORËT për mbrojtje nga rrezikët biologjikë, kimikë, elektrikë edhe nga rrezatimet (ionizuese) ose për mbrojtje nga rrezatimet atmosferike, respektivisht nuk mbrojnë nga e gjitha ato të cilat nuk janë të përfshirë me normën e emëruar. Këto artikuj do të mbrojnë përdoruesin vetëm nëse mbahen së bashku me rrobat mbrojtëse për saldues (të madhësisë adekuate) edhe të klasës përkatëse.

HRN EN ISO 13688:2013 Rrobat mbrojtëse – Kërkesat e përgjithshme (EN ISO 13688:2013)

HRN EN ISO 11611:2015 Rrobat mbrojtëse – Rrobat mbrojtëse për përdorim tek saldimit edhe proceseve të ngjashme (EN ISO 11611:2015)

 Klasa 2 A1 + A2	Lloji i rrobave për saldues	Kushtet e përzgjedhjes në bazë të procedurave	Kushtet e përzgjedhjes në bazë të rrethit
Mbrojtja nga prekje e shkurtpë pa dashje me zjarrin e hapur;  - djegieje sipërfaqësore (A1) - djegieje anësore (A2)	<b>Klasa 1</b>	Teknikat e saldimit me dorë me krijimin e pikave edhe stërpikjeve të vogla, p.sh.: - saldimit me gaz; - TIG saldimit; - MIG saldimit – saldimit me mikro plazmë; - kallajisje; - Saldimi pikë - MMA saldimit (me elektrodën të veshur me rutilë)	Puna me makina p.sh.: - makinat për prerje me oksigjen; - makinat për prerje me plazmë; - makinat për saldimit me rezistencë; - makinat për spërkatje të ngrohtë; - saldimit në bankë
	<b>Klasa 2</b>	Teknikat e saldimit me dorë me krijimin e pikave edhe stërpikjeve të mëdha, p.sh.: - MMA saldimit (me elektrodë bazike ose elektrodën të veshura me celulozë); - MAG saldimit (me CO2 ose përzjerje gazrash); - MIG saldimit (me rrymat e larta); - saldimit me harkun elektrik me elektrodën e veçanta; - prerje me plazmë; - thellimi; - prerje me oksigjen; - spërkatje termike	Puna me makina p.sh.: - në hapësirat e kufizuara; - saldimit / prerje mbi krye ose në hapësirat e ngjashme të ngushta

Artikulli mbrojnë pjesën e trupit për të cilin është i dedikuar (për shembujt e mësipërm të proceseve) prej zjarrit, xixave, rrezatimit termik edhe spërkatjeve të metalit të shkrirë (hekurit edhe legurave të hekurit). Të gjitha pjesët e pajisjes për saldimit të cilët përçojnë rrymën nuk mund të jenë plotësisht të mbrojtur nga prekja e drejtpërdrejtë – rrobat mbrojtëse janë të dedikuara të mbrojnë prej këtyre prekjeve të shkurtra pa dashje me pjesët të pa izoluar të qarkut elektrik (deri ~100 V DC) për saldimit me harkun elektrik. Tek punët e caktuara mund të kërkohet edhe mbrojtja shtesë e trupit edhe qafës, siç janë përkrenarja, maska, xhaketa, dorëzat mbrojtëse edhe të ngjashme. Rritja e përmbajtjes së oksigjenit në ajër mund të zvogëlojë mbrojtjen nga zjarri, kështu që duhet kujdes i veçantë gjatë saldimit në hapësirat e ngushta. Izolimi elektrik i rrobave do të zvogëlohet (respektivisht do të rritet përcueshmëria) kur rrobat janë të lagështa, të përlyera ose të ngjyera me djersë. Në rast të paraqitjes të simptomave sikurse janë djegiejet nga dielli, rrobat lëshojnë UVB rrezet. Sidoqoftë, rrobat duhet përmirësuar (nëse është e mundur) ose ndërruar, si dhe të shqyrtohet përdorimi

**Ruajtja:** Të ruhet në vendin e errët edhe të thatë.

**Madhësia:** universale (unikë)

Nuk është e lejuar larja; Nuk është e lejuar zbardhja; Nuk është e lejuar tharja me makinë; Nuk është e lejuar hekurosj; Procesi i për kujdesit profesional: nuk është e lejuar pastrimi kimik profesional. Të pastrohet me furçë mekanikisht. Mos të përdoren lëndët kimike (të ndezshme) për mirëmbajtje të lëkurës.



Kontrollin e llojit të pajisjes mbrojtëse personale në fjalë (OZO) e ka kryer trupi i regjistruar 2474: MIRTA-KONTROL d. o. o. Gradiška 3, 10040 Zagreb – Dubrava, Kroacia



**Leírás és funkció: egyéni védőeszközök (EVE) II. kategória**  
**5CER, Hegesztő védőkötény CERES**  
**5EOL, Hegesztő lábszárvédő EOL**  
**5HEL, Hegesztő karvédő HELA**

**Gyártó:** Lacuna d.o.o., Pustodol Začretski 18f, 49223 Sveti Križ Začretje, Horvátország (www.lacuna.hr, info@lacuna.hr)  
**Származási ország:** Pakisztán  
**Bosznia-Hercegovina importőr és forgalmazó:** LACUNA d.o.o., Szarajevó; Potoklinica 26; Szarajevó; Bosznia és Hercegovina (www.lacuna.ba, info@lacuna.ba)  
**Szerbiai importőr és forgalmazó:** Lacuna d.o.o., Dušana Petrovića - Šaneta 1, 11130 Belgrád-Grocka, Szerbia (www.lacuna.rs; info@lacuna.rs)



Az egyéni védőeszköz (EVE) vizsgálatát a következő hivatalos tesztelő végezte el 2474: MIRTA-KONTROL d.o.o. Gradiška 3, 10040 Zágráb – Dubrava, Horvátország

**Ez az egyéni védőeszköz a hegesztéshez és rokon eljárásokhoz használatos kiegészítő védőeszközként szerepel, részleges védelmet nyújt arra a testrészek számára, amelyekre tervezett. Ez az eszköz a többi testrészeket NEM VÉDI és biológiai, kémiai, elektromos veszélyek, (ionizáló) sugárzás elleni védelemre vagy légköri védelemre NEM TERVEZETT, azaz nem véd mindaz ellen, ami ellen a megadott szabvány nem vonatkozik. Ezek az elemek csak akkor védik a felhasználót, ha megfelelő minőségű (és megfelelő méretű) hegesztéshez használatos védőruházatot viselik.**

HRN EN ISO 13688:2013 Védőruházat – Általános követelmények (EN ISO 13688:2013)

HRN EN ISO 11611:2015 Védőruházat – Hegesztéshez és rokon eljárásokhoz használatos védőruházat (EN ISO 11611:2015)



**Kategória 2**  
**A1 + A2**

Védelem a nyílt lánggal való rövid érintkezés ellen;

- feületli gyújtás (A1)  
 - él gyújtás (A2)

**Hegesztő ruházat típusai**

**Kiválasztási szempontok a munkafolyamatnak megfelelően**

Manulálás (kézi) hegesztési technikák alacsony szintű fröcskölésekkel és cseppekkel, pl. : - gázhegesztés; - TIG hegesztés; - MIG hegesztés - mikroplazma hegesztés; - forrasztás; - ponthegesztés - MMA hegesztés (rutilos bevonatú elektródákkal)

**Kiválasztási szempontok a környezeti feltételeknek megfelelően**

Gépek üzemeltetése, pl.: - oxigéngáz gépek; - plazmavágó gépek; - ellenállás hegesztő gépek; - termikus permetezésre való gépek; - hegesztőpad

**Kategória 1**

**Kategória 2**

Manulálás (kézi) hegesztési technikák magas szintű fröcskölésekkel és cseppekkel, pl. : - MMA hegesztés (alapelektrodákkal vagy cellulóz bevonatú elektródákkal); - MAG hegesztés (CO<sub>2</sub>-vel vagy gázkeveréssel); - MIG hegesztés (erős árammal); - ívhegesztés speciális elektródákkal; - plazmavágás; - vésés; - oxigéngáz; - termikus permetezés

Gépek üzemeltetése, pl. : - zárt térben; - fej fölött vagy hasonló zárt térben végzett hegesztés/vágás

A ruházat azt a testrészt védi meg, amelyre tervezett (a fent említett példákban), a lángok, szikrák, hő sugárzás és az olvadt fém (vas és vasötvezetek) hegesztési fröcskölés ellen. A hegesztőkesztyűk minden olyan része, amely képes elektromos áramot vezetni, nem teljes mértékben védett a közvetlen érintkezés ellen - a védőruházat az ívhegesztés áramkörének nem szigetelt részeivel (~ 100 V DC) való véletlenszerű rövid távú érintkezés elleni védelemre szolgál. Bizonyos munkahelyeken a kiegészítő test- és nyakvédő, például sisakok, maszk, dzseki, védőkesztyűk és hasonló szükséges. A levegő oxigéntartalmának növelése csökkentheti a lángvédelmet, ezért zárt helyiségekben történő hegesztéskor óvatos legyen. A ruházat elektromos szigetelése csökken (azaz megnövekszik a vezetőképessége), amikor a ruházat nedves, piszkos vagy izzadságtól átázott. Tünetek esetén, például napégés, a ruházat áttereszti az UV-B sugarakat. Minden esetben, a ruházatot javítani kell (ha lehetséges) vagy kicserélni, valamint kiegészítő, tartósabb védelmet figyelembe kell venni.

**Tárolás:** Száraz és sötét helyen tárolandó.

**Méret:** univerzális (egy méret)

Nem mosható; Nem fehéríthető; Szárítógépben nem szárítható; Nem vasalható; Professzionális ápolás: vegyileg nem tisztítható. Mechanikus kefével való tisztítás. Ne használjon (gyúlékony) bőrápoló vegyszereket.

A ruházatot ahhoz a testrészhez rögzíteni kell, amelyre tervezett (csattal, gumikötéssel vagy övvel, amelyek a ruházat részei; azaz a kötőelemek különféle formáival, amelyek az egyes ruhák részei), és csak ilyenkor az említett védelem elérhető; használat előtt ellenőrizze. A sérült ruházat nem viselhető. Nem használható munkahelyen, ahol a ruházat a gép mozgó alkatrészeivel érintkezhet. Bármilyen sérülés vagy szennyeződés csökkentheti a munkaruházat védőképességeit, különösen a zsírral, az olajjal és hasonló szerves vegyületekkel való szennyeződés, így módon a ruházat gyúlékonnyá válhat. Veszélyes vagy gyúlékony vegyszerek által történt véletlen fröccsenés esetén azonnal és óvatosan vegye le a ruházatot, vigyázza, hogy a vegyi anyag ne kerüljön a bőrre, valamint a megfelelő módon ártalmatlanítsa (tisztítás vagy eltávolítás). A csupasz bőrön viselt ruházat nem nyújt megfelelő szintű védelmet – súlyos égési sérülések! A ruházat nem javítható. A sérült ruházatot megfelelő módon ártalmatlanítani és eltávolítani



**Opis a účel: Osobné ochranné pracovné prostriedky (OOPP) kategória II.**

**5CER, Zváračská ochranná zástera CERES**  
**5EOL, Zváračský chránič na nohy EOL**  
**5HEL, Zváračský ochranný rukávnik HELA**

**Výrobca:** spoločnosť s ručením obmedzeným Lacuna d.o.o., Pustodol Začretski 18f, 49223 Sveti Križ Začretje, Chorvátsko (www.lacuna.hr, info@lacuna.hr)

**Krajina pôvodu:** Pakistan

**Dovozca a distribútor pre B a H:** spoločnosť s ručením obmedzeným LACUNA d.o.o., Sarajevo; Potoklinica 26; Sarajevo; Bosna a Hercegovina (www.lacuna.ba; info@lacuna.ba)

**Dovozca a distribútor pre Srbsko:** spoločnosť s ručením obmedzeným Lacuna d.o.o., Dušana Petrovića - Šaneta 1, 11130 Belehrad-Grocka, Srbsko (www.lacuna.rs; info@lacuna.rs)

Tieto osobné ochranné pracovné prostriedky patria k doplnkovému príslušenstvu určenému na ochranu pri vykonávaní zváračských prác ako aj iných podobných procesov a slúžia na čiastočnú ochranu príslušnej časti tela. Tieto prostriedky **NECHRÁNIA** zvyšnú časť tela ich používateľa a **NIE SÚ URČENÉ** na ochranu pred nebezpečenstvom biologickým, chemickým či elektrickým, ani pred (ionizujúcim) žiarením a nie sú určené ani na ochranu pred časticami z okolitej atmosféry, čiže nechrania spolu ničím, na čo sa uvedená norma nevzťahuje. Tieto výrobky budú ich používateľa chrániť výlučne len v prípade, ak ich bude nosiť spolu s ochranným odevom pre zvaračov (zodpovedajúcej veľkosti) príslušnej triedy ochrany.

HRN EN ISO 13688:2013 Ochranný odev – Všeobecné požiadavky (EN ISO 13688:2013)

HRN EN ISO 11611:2015 Ochranný odev – Ochranný odev určený na nosenie pri zvaraní a pri podobných procesoch (EN ISO 11611:2015)



**Trieda ochrany 2**  
**A1 + A2**

Ochrana pred krátkotrvajúcim náhodným stykom s otvoreným plameňom;

- horenie na povrchu (**A1**)  
 - horenie na okrajoch (**A2**)

**Typ odevu pre zvaračov**

**Podmienky výberu s ohľadom na pracovné postupy**

**Podmienky výberu s ohľadom na okolité prostredie**

**Trieda ochrany 1**

Techniky ručného zvarovania spojené so vznikom malých rozstrekov a kvapiek, napr.: - zvarovanie plynom; - TIG zvarovanie; - MIG zvarovanie – zvarovanie mikroplazmou; - spájkovanie; - bodové zvarovanie – MMA zvarovanie (s rutilovými elektródami)

Prevádzka strojov napr.: - stroje na rezanie kyslíkom; - stroje na rezanie plazmou; - odporové zvaracie stroje; - stroje na tepelné rozstrekovanie; - zvarovanie na zvaracom stole

**Trieda ochrany 2**

Techniky ručného zvarovania spojené so vznikom veľkých rozstrekov a kvapiek, napr.: - MMA zvarovanie (so základnými elektródami alebo elektródami s celulózou); - MAG zvarovanie (s CO<sub>2</sub> alebo so zmesami plynov); - MIG zvarovanie (s vysokými prúdmi); - zvarovanie elektrickým oblúkom špeciálnymi elektródami; - rezanie plazmou; - drážkovanie; - rezanie kyslíkom; - tepelné rozstrekovanie

Prevádzka strojov napr.: - v obmedzených priestoroch; - zvarovanie / rezanie nad úrovňou hlavy jeho vykonávateľa alebo v podobných stiesnených priestoroch

Výrobok chráni tú časť tela, pre ktorú je určený (pri vykonávaní procesov uvedených vo vyššie spomenutých príkladoch) pred plameňom, iskrou, tepelným žiarením a rozstrekmi roztaveného kovu (železa a zliatin železa). Všetky elektricky vodivé časti zvaracieho zariadenia nemôžu byť pred priamym dotykom chránené úplne – ochranný odev je určený na ochranu pred náhodným krátkotrvajúcim dotykom s neizolovanými časťami elektrického okruhu (do "100 V DC) pri zvaraní elektrickým oblúkom. Pri určitých prácach je možné požiadať aj o poskytnutie doplnkovej ochrany tela a krku, akou je helma, maska, bunda, ochranné rukavice a podobne. Keďže zvýšenie obsahu kyslíka vo vzduchu môže viesť k zníženiu ochrany pred plameňom, pri zvaraní vykonávanom v stiesnených priestoroch je preto potrebné venovať osobitnú pozornosť. Elektrická izolácia odevu sa zníži (tj. jeho elektrická vodivosť sa zvýši), keď je odev mokrý, zašpinený či prepotený. Výskyt príznakov, akými sú popáleniny od slnka, poukazuje na to, že cez odevný predmet prenikajú UVB lúče. V každom prípade je na odev nutné urobiť opravy (pokiaľ je to však možné) alebo ho vymeniť za nový a zväziť nasadenie aj ďalšej, účinnejšej ochrany.

**Skladovanie:** Skladovať na suchom a tmavom mieste.

**Veľkosť odevu:** univerzálna (jednotná)

Výrobok nie je povolené prať; Výrobok nie je povolené bieliť; Výrobok nie je povolené sušiť v sušičke; Výrobok nie je povolené žehliť; Postup profesionálnej starostlivosti o výrobok a jeho údržby; profesionálne chemické čistenie nie je povolené. Výrobok čistí mechanickým kefovaním. Nepoužívať (horľavé) chemikálie určené na údržbu kože.



Prehľad typov predmetných osobných ochranných pracovných prostriedkov (OOPP) vykonala notifikovaná osoba 2474: spoločnosť s ručením obmedzeným MIRTA-KONTROL d.o.o. Gradiška 3, 10040 Záhreb – Dubrava, Chorvátsko



**Popis a účel: Osobní ochranné prostředky (OOP) - kategorie II**  
**5CER , Svářečská ochranná zástěra CERES**  
**5EOL , Svářečský chránič na nohy EOL**  
**5HEL , Svářečský ochranný rukávník HELA**



Přehled typu osobních ochranných pracovních prostředků (OOP) provedl oznámený subjekt 2474: MIRTA-KONTROL d.o.o. Gradiška 3, 10040 Záhřeb – Dubrava, Chorvatsko

**Výrobce:** Lacuna d.o.o., Pustodol Začretski 18f, 49223 Sveti Križ Začretje, Chorvatsko (www.lacuna.hr, info@lacuna.hr)

**Země původu:** Pákistán

**Dovozce a distributor pro BiH:** LACUNA d.o.o., Sarajevo; Potoklinica 26; Sarajevo; Bosna a Hercegovina

(www.lacuna.ba, info@lacuna.ba)

**Dovozce a distributor pro Srbsko:** Lacuna d.o.o., Dušana Petrovića - Šaneta 1, 1130 Bělehrad-Grocka ,Srbsko

(www.lacuna.rs; info@lacuna.rs)

Tyto osobní ochranné pracovní prostředky patří k doplňkovému příslušenství určenému na ochranu při provádění svářečských prací jakož i jiných příbuzných postupech a slouží na částečnou ochranu příslušné části těla. Tyto prostředky **NECHRÁNÍ** zbylou část těla jejich uživatele a **NEJSOU URČENY** na ochranu před částicemi z okolní atmosféry čili nechrání před ničím, na co se uvedená norma nevztahuje. Tyto výrobky budou jejich uživatele chránit výlučně pouze v případě, že je bude nosit spolu s ochranným oděvem pro svářeče (odpovídající velikosti) příslušné třídy ochrany.

HRN EN ISO 13688:2013 Ochranný oděv – Všeobecné požadavky (EN ISO 13688:2013)

HRN EN ISO 11611:2015 Ochranný oděv – Ochranné oděvy pro použití při svařování a příbuzných postupech (EN ISO 11611:2015)



**Třída 2**  
**A1 + A2**

**Typ oděvu pro svářeče**

**Podmínky výběru s ohledem na pracovní postupy**

**Podmínky výběru s ohledem na okolní prostředí**

Ochrana před krátkodobým náhodným stykem s otevřeným plamenem;

- hoření na povrchu (**A1**)  
 - hoření na okrajích (**A2**)

**Třída 1**

Techniky ručního svařování spojené se vznikem malých rozstříků a kapek, např.: - svařování plynem; - TIG svařování; - MIG svařování – svařování mikroplazmou; - pájení; - bodové svařování – MMA svařování (elektrody s rutilovým obalem)

Provoz strojů např.: stroje na řezání kyslíkem; - stroje na řezání plazmou; - stroje pro odporové svařování; - stroje na tepelné rozstříkávání; - svařování na svařovacím stole

**Třída 2**

Techniky ručního svařování spojené se vznikem velkých rozstříků a kapek, např.: - MMA svařování (se základními elektrodami nebo elektrodami s celulózovým obalem); - MAG svařování (s CO2 nebo se směsí plynů); - MIG svařování (s vysokými proudy); - svařování elektrickým obloukem speciálními elektrodami; - řezání plazmou; - drážkování – řezání kyslíkem; - tepelné rozstříkávání

Provoz strojů např.: - v omezených prostorech; - svařování/řezání nad úrovní hlavy nebo v podobných stíněných prostorech

Výrobek chrání tu část těla, pro kterou je určen (při provádění postupech uvedených ve výše zmíněných příkladech) před plamenem, jiskrou, tepelným zářením a rozstříkem roztaveného kovu (železa a slitin železa). Všechny elektricky vodivé části svařovacího zařízení nemohou být před přímým dotykem chráněné zcela – ochranný oděv je určen k ochraně před náhodným krátkodobým dotykem s neizolovanými částmi elektrického okruhu (do ~100 V DC) při svařování elektrickým obloukem. Při určitých pracích je možné požádat i o doplňkovou ochranu těla a krku, jakou je helma, maska, bunda, ochranné rukavice a podobně. Zvýšení obsahu kyslíku ve vzduchu může vést ke snížení ochrany před plamenem, při svařování prováděném ve stíněných prostorech je proto třeba věnovat zvláštní pozornost. Elektrická izolace oděvu se snižuje (tj. elektrická vodivost se zvyšuje) když je oděv mokrá, zašpiněný či propocené. Výskyt příznaků, jakými jsou popáleniny od slunce, poukazuje na to, že přes oděvní předmět pronikají UVB paprsky. V každém případě je na oděvu nutné udělat opravy (pokud je to však možné) nebo jej vyměnit za nový a zavázat nasazení i další, účinnější ochrany.

**Skladování:** Skladovat na suchém a tmavém místě

**Velikost oděvu:** univerzální (jednotná)

Výrobek není povoleno prát; Výrobek není povoleno bělit; Výrobek není povoleno sušit v sušičce; Výrobek není povoleno žehlit; Postup profesionální péče o výrobek a jeho údržby; profesionální chemické čištění není povoleno. Výrobek čistit mechanickým kartáčováním. Nepoužívat (hořlavé) chemikálie určené pro údržbu kůže.

Výrobek se má nosit dobře připevněn o tu část těla, pro kterou je určen (sponou, gumou nebo řemenem, které tvoří nedílnou součást oděvu, tj. různými tvary a druhy uzávěrů jsou součástí každého jednotlivého výrobku) neboť jedině tímto způsobem je možné dosáhnout úrovně požadované ochrany; oděv před použitím zkontrolovat. Poškozený oděv by se neměl nosit. Oděv nepoužívat při práci, kde může dojít k vtažení oděvního předmětu do stroje nebo do zařízení jeho pohyblivými částmi. Každé poškození či znečištění snižuje ochranné vlastnosti pracovního oděvu, a zejména znečištění na bázi mastnoty pocházející z tuků či olejů a jiných podobných organických sloučenin mohou způsobit, že oděv se stane hořlavým. V případě náhodného potřísnění nebezpečnými či hořlavými chemikáliemi oděvní předmět okamžitě opatrně svléknout tak, aby chemikálie nepřišla do styku s pokožkou, a následně jej náležitým způsobem ošetřit (čištění nebo odstranění oděvu). Oděvní předměty, které se nosí na holé tělo nemohou poskytnout vyhovující úroveň ochrany – nebezpečí vážných popálenin! Na oděvním předmětu se nedělají žádné opravy. Poškozený oděv vyřadit a náležitým způsobem jej zneškodnit.



**RUM**

## ÎNȘTIINȚARE PENTRU UTILIZATORI

**Descriere și scop:** **Mijloc de protecție individuală (MPI) categoria II 5CER, Șort de protecție pentru sudură CERES 5EOL, Jambieră de protecție pentru sudură EOL 5HEL, Cotieră de protecție pentru sudură HELA**



Inspecția tipului de mijloc de protecție individuală (MPI) a fost realizat de organismul înregistrat 2474: MIRTA-KONTROL d.o.o. Gradiška 3, 10040 Zagreb – Dubrava, Croația

**Producător:** Lacuna d.o.o. , Pustodol Začretski 18f, 49223 Sveti Križ Začretje, Croația (www.lacuna.hr, info@lacuna.hr)

**Țară de origine:** Pakistan

**Importator și distribuitor pentru Bosnia și Herțegovina:** LACUNA d.o.o., Sarajevo; Potoklinica 26; Sarajevo; Bosnia și Herțegovina (www.lacuna.ba, info@lacuna.ba )

**Importator și distribuitor pentru Serbia:** Lacuna d.o.o., Dušana Petrovića - Šaneta 1, 1130 Beograd-Grocka, Serbia (www.lacuna.rs; info@lacuna.rs)

**Acest mijloc de protecție individuală este un mijloc de protecție individuală suplimentar pentru sudare și procese conexe și servește ca o protecție parțială pentru partea corpului corespunzătoare. Acest mijloc de protecție NU protejează restul corpului utilizatorului și NU ESTE PROIECTAT pentru protecție împotriva pericolelor biologice, chimice, electrice și radioactive (ionizante) și nici pentru protecția împotriva condițiilor atmosferice sau împotriva oricăror tipuri de pericol neacoperite de standardul menționat. Aceste articole vor proteja utilizatorul numai dacă sunt purtate cu îmbrăcăminte de protecție pentru sudori (cu dimensiuni potrivite) de un grad corespunzător.**

HRN EN ISO 13688:2013 Îmbrăcăminte de protecție – Cerințe generale (EN ISO 13688:2013)

HRN EN ISO 11611:2015 Îmbrăcăminte de protecție – Îmbrăcăminte de protecție la sudare și alte procese similare (EN ISO 11611:2015)



**Clasa 2  
A1 + A2**

Protecție împotriva contactului cu flacăra deschisă neintenționat și de scurtă durată;

- ardere superficială (A1)  
- ardere pe margine (A2)

**Tip îmbrăcăminte sudori**

**Criterii de selecție în funcție de procedeu**

**Criterii de selecție în funcție de ambiant**

**Clasa 1**

Tehnici de sudare manuală cu stropire redusă, de exemplu: - sudare cu gaz; - sudare TIG; - sudare MIG; - sudare cu (micro)plasmă; - brazare - sudare în puncte; - sudare MMA (cu electrozi rutiliți)

Operarea aparatelor, de exemplu: - aparate de tăiere cu oxigen; - aparate de tăiere cu plasmă; - aparate de sudare prin rezistență; - aparate de stropire termică; - sudare pe bancă

**Clasa 2**

Tehnici de sudare manuală cu multă stropitură, de exemplu: - sudare MMA (cu electrozi bazici sau electrozi înveliți în celuloză); - sudare MAG (cu CO2 sau amestecuri de gaze); - sudare MIG (cu tensiune înaltă); - sudare arc electric cu electrozi speciali; - tăiere cu plasmă; - craiture; - tăiere cu oxigen; - stropire termică

Operarea aparatelor, de exemplu: - în spații cu dimensiuni reduse; - sudare / tăiere deasupra capului sau în alte spații similare înguste

Articolul protejează partea corpului pentru care este destinat (în procedeele enumerate mai sus) de flăcări, scântei, radiații termice și stropiri ale metalului topit (fier și aliaje de fier). Părțile dispozitivului de sudare care conduc electricitate nu pot fi protejate complet de contact direct - îmbrăcăminte de protecție este destinată să protejeze împotriva contactului involuntar și de scurtă durată cu părți neizolate ale circuitului (până la ~ 100 V DC) pentru sudarea cu arc electric. Anumite procedee pot necesita protecție suplimentară a corpului și a gâtului, precum căști, mască, geacă, mănuși de protecție și altele asemenea. Creșterea procentajului de oxigen din aer poate reduce protecția împotriva flăcării. Aveți grijă mai ales la sudarea în încăperi înghesuite. Izolația electrică a articolului de îmbrăcăminte va fi redusă (conductibilitatea va fi crescută) Atunci când îmbrăcăminte este umedă, murdară sau îmbibată cu transpirație. În caz de simptome precum arsuri solare, înseamnă că îmbrăcăminte este penetrată de razele UVB. În orice caz, îmbrăcăminte trebuie reparată (dacă este posibil) sau înlocuită și trebuie considerată utilizarea unei protecții suplimentare mai durabile. Articolul trebuie să fie purtat bine fixat pe partea corpului pentru care

este destinat (cu o cataramă, elastic sau curea care face parte din îmbrăcăminte, adică diferitele forme de elemente de fixare care fac parte dintr-un anumit articol) și numai în așa fel poate să fie obținută protecția respectivă. Îmbrăcăminte trebuie inspectată înainte de utilizare. Nu purtați haine deteriorate. Nu folosiți în lucrările în cadrul cărora îmbrăcăminte poate fi prinsă prin mișcarea unor piese ale mașinilor și/sau dispozitivelor. Orice deteriorare sau contaminare diminuează proprietățile de protecție ale hainelor de lucru, în special grăsimea, uleiul și contaminanții organici similari care pot face îmbrăcăminte combustibilă. În caz de stropire accidentală cu substanțe chimice periculoase sau inflamabile, îndepărtați imediat îmbrăcăminte cu grijă, asigurându-vă că substanța chimică nu intră în contact cu pielea și tratați îmbrăcăminte în mod corespunzător (curățare sau înlocuire). Îmbrăcăminte purtată pe pielea goală nu poate oferi un nivel adecvat de protecție - risc de arsuri grave! Îmbrăcăminte nu poate fi reparată. Aruncați hainele deteriorate și le gestionați în mod corespunzător.

**Depozitare:** Depozitați într-un loc uscat și întunecos.

**Mărima:** universală

Výrobok nie je povolené prať; Výrobok nie je povolené bieliť; Výrobok nie je povolené sušiť v sušičke; Výrobok nie je povolené žehliť; Postup profesionálnej starostlivosti o výrobok a jeho údržby; profesionálne chemické čistenie nie je povolené. Výrobok čistiť mechanickým kefovaním. Nepoužívať (horľavé) chemikálie určené na údržbu kože.



**Опис и намена:** Лична заштитна опрема (OZO) категорија II  
5CER, Заштитна престилка за заварувачи CERES  
5EOL, Заштита на нозе за заварувачи EOL  
5HEL, Заштитна подлактица за заварување HELA

**Производител:** Lacuna d.o.o., Пустодол Зацретики 18f, 49223 Свети Кржж Зацретије, Хрватска ([www.lacuna.hr](http://www.lacuna.hr), [info@lacuna.hr](mailto:info@lacuna.hr))

**Земја на потекло:** Пакистан

**Увозник и дистрибутер за БИХ:** LACUNA d.o.o., Сарајево; Потоклиница 26; Сарајево; Босна и Херцеговина ([www.lacuna.ba](http://www.lacuna.ba), [info@lacuna.ba](mailto:info@lacuna.ba))

**Увозник и дистрибутер за Србија:** Lacuna d.o.o., Душана Петровиќа - Шанета 1, 11130 Београд-Гроцка, Србија ([www.lacuna.rs](http://www.lacuna.rs); [info@lacuna.rs](mailto:info@lacuna.rs))

Оваа лична заштитна опрема се однесува на дополнителна заштитна опрема за работи со заварување и сродните процеси и служи како делумна заштита на соодветен дел на телото. Оваа опрема НЕ ГО ШТИТИ останатиот дел на корисникот и НЕ Е НАМЕНЕТА за заштита од биолошки, хемиски, електрични опасности и од (јонизирачко) зрачење или за заштита од атмосферски врнежи, односно не заштитува од се, што не е опфатено со наведената норма. Овој артикал ќе го штити корисникот исклучиво ако се носи заедно со заштитната одежда за заварувачи (од соодветна големина) и соодветен разред.

HRN EN ISO 13688:2013 Заштитна облека – Општи барања (EN ISO 13688:2013)

HRN EN ISO 11611:2015 Заштитна облека – Заштитна облека за користење за време на заварување и сродните процеси (EN ISO 11611:2015)



Разред 2

A1 + A2

Заштита од краткиот  
ненемерен допир со  
отворениот пламен;  
- површинско горење  
(A1)

- рабно горење (A2)

Тип на  
облека за  
заварувачи

Услови за избор со оглед на постапки

Услови за избор со оглед на  
околина

Разред 1

Техники на рачното заварување со малото  
создавање на прскотини и капки, на пример:  
- заварување со гас; - TIG заварување; - MIG  
заварување – заварување со микроплазма; -  
Илемење; - точкесто заварување - MMA заварување  
(со рутилови електроди)

Використанна обладнання,  
напр.: - обладнання для кисне-  
вого ризання; - обладнання для  
плазмовој різки; - апарати для  
зварювання тиском; - обладнання  
для термічного розпилення;  
- зварювання зі стеном

Разред 2

Техники на рачното заварување со големо созда-  
вање на прскотини и капки, на пример: - MMA  
заварување (со основни електроди или електроди  
обложени со целулоза); - MAG заварување (со CO2  
или со мешавина на гасови); - MIG заварување  
(со високи струи); - електролачно заварување со  
посебни електроди; - сечење со плазма; - дупчење; -  
сечење со кислород; - топлинско прскање

Работа на машини, на  
пример.: машини за сечење  
со гас кислород; - машини за  
сечење со плазма; - машини  
за заварување со отпор; - ма-  
шини за топлинско прскање;  
- маса за заварување

Артикал го заштитува делот на телото за кое е наменет (при горе наведените примери од процесот) од пламен, искри, топлинско зрачење и прскотини од растопен метал (железо и железни легури). Сите делови од уред за заварување, кои спроведуваат електрична струја, не можат да бидат целосно заштитени директен допир – заштитна облека е наменета за да заштитува од не намерен краткотраен допир со неизолираните делови на струјниот круг (до ~100 V DC) за електролачна заварување. Кај одредени работи можно е да се бара и дополнителна заштита на телото и вратот, како што се шлемови, маски, јакни, заштитни ракавици и слично. Зголемување на содржината на кислород во воздухот може да ја намали заштитата од пламенот, и посебно вниманието треба да се обрати на ризикот од заварување во ограничени простории. Електричната изолација на облека ќе биде намалена (односно зголемена спроводливост) кога облека е мокра, замачкана или натопена со пот. Во случај на појава на симптоми како што се изгореници од сонце, или кога предмет од облека пропушта УВБ зраци. Во секој случај, облека мора да се поправи (ако е можно) или да се замени и разгледа можност за користење

**Складирање:** Да се чува на суво и темно место.

**Големина:** универзална (единствена)

Прање не е дозволено; Белење не е допуштено; Машинско сушење не е дозволено; Пеглање не е дозволено; Постапка на професионална нега: Професионално хемиско чистење не е дозволено. Да се чисти со механичко четкање. Никогаш немојте да користите (запаливи) хемиски средства за одржување на кожа.



Преглед на типови на предметната лична заштитна опрема (OZO) го спроведе пријавен органот 2474: MIRTA-KONTROL d.o.o. Градишка 3, 10040 Загреб - Дубрава, Хрватска





Описание и приложение: Лични предпазни средства (ЛПС) категория II  
5CER, Защитна престилка за заваряване CERES  
5EOL, Протектор за крака за заваряване EOL  
5HEL, Защитен маншет за заваряване HELA

Производител: Lacuna d.o.o., Пустодол Зачетрски 18ф, 49223 Свети Криж Зачетреј, Р Хърватия ( www.lacuna.hr, info@lacuna.hr )

Страна на произход: Пакистан

Вносител и дистрибутор за БИХ: LACUNA d.o.o., Сараево; Потоклиница 26; Сараево; Босна и Херцеговина  
(www.lacuna.ba, info@lacuna.ba)

Вносител и дистрибутор за Сърбия: Lacuna d.o.o., Душана Петровича - Шанета 1, 11130 Белград-Гроцка, Сърбия  
(www.lacuna.rs; info@lacuna.rs)



Преглед на типа на лични предпазни средства (ЛПС) е направено от нотифицирания орган (NB) 2474: MIRTA-KONTROL d.o.o. ул. „Градшка“ 3, 10040 Загреб, Дубрава, Р. Хърватия

Тези лични предпазни средства принадлежат към допълнителни предпазни средства при заваръчни работи и сродни процеси и служи като частична защита за подходящата част на тялото. Тези средства НЕ ЗАЩИТАВАТ останалите части от тялото на потребителя и НЕ СА ПРЕДНАЗНАЧЕНИ за защита от биологични, химически, електрически опасности и от (йонизиращо) лъчение или за защита от атмосферни влияния, т.е. не защитават от всичко което не е обхванато от посочения стандарт. Тези артикули ще защитят потребителя само ако се носят заедно със защитно облекло за заварчици (подходящ размер) от съответния клас.

HRN EN ISO 13688:2013 Защитно облекло – Общи изисквания (EN ISO 13688:2013)

HRN EN ISO 11611:2015 Защитно облекло – Защитно облекло за употреба при заваряване и сродни процеси (EN ISO 11611:2015)



Клас 2  
A1 + A2

Защита от кратък непреднамерен контакт с открит пламък

- повърхностно изгаряне (A1)

- ръбно изгаряне (A2)

Вид на облекло за заварчици

Условия на избор според процедурата

Условия на избор според обстоятелствата

Клас 1

Техники на ръчно заваряване с малко създаване на пръски и капки, на пр: - газово заваряване; - ТИГ заваряване; - МИГ заваряване - микроплазмено заваряване; - запояване; - точково заваряване - MMA заваряване (с обмазани електроди)

Работа на машини на пр.: - машини за газоокислородно рязане; - машини плазмено рязане; - машини за заваряване с отпор; - машини за топлинно пръскане; - заваряване на пейка

Клас 2

Техники на ръчно заваряване с голямо създаване на пръски и капки, на пр: - MMA заваряване (с основните електроди или с електроди обмазани с целулоза); - МАГ заваряване (със CO2 или смес на газове); - МИГ заваряване (със силен ток); - електродъгово заваряване със специални електроди; - рязане с плазма; - издълбаване; - рязане с кислорода; - топлинно пръскане

Работа на машини на пр.: - в затворени пространства; - заваряване / рязане над главата или в подобни тесни пространства

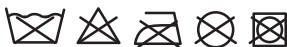
Артикулт предпазва частта от тялото, за която е предназначен (при горните примери за процеса) от пламъци, искри, топлинно лъчение и пръски от разтопен метал (желязо и желязни сплави) Всички части от апарата за заваряване, които провеждат електричен ток, не могат да бъдат напълно защитени от директен контакт - защитното облекло е предназначено да предпазва от неволен краткотраен контакт с неизолирани части на токов кръг (до ~100 V DC) за електродъгово заваряване. Определени работи може да изискват допълнителна защита на тялото и шията, като каски, маски, яке, защитни ръкавици и др. подобни. Увеличаването на съдържанието на кислород във въздуха може да намали защита от пламък и по-специално трябва да бъдете предпазливи при заваряване в тесни пространства. Електрическата изолация на облеклото ще бъде намалена (т.е. увеличена проводимост) когато облеклото е мокро, замърсено или напоено с пот. В случай на симптоми като изгаряне от слънце, облеклото пропуска UVB лъчи. Във всеки случай, облеклото трябва да се поправи (ако е възможно) или да се смени и да се счита за използване на допълнителна, по-устойчива защита.

**Съхранение:** Да се съхранява на сухо и тъмно място.

**Размер:** универсален (един)

Прането не се допуска; Избелване не се допуска, машинно сушене не се допуска; Гладене не се допуска; Процедура за професионална грижа: професионално химическо почистване не се допуска. Да се почиства с механична четка. Да не се използват (запалими) химически средства за грижа кожата.

Артикулт трябва да се носи добре прикрепен към частта от тялото, за която е предназначен (със закопчалка, гума или колан които са неразделна част на облеклото, т.е. различните видове на закопчалка които са неразделна част от определен артикул) и само по такъв начин, че да се постигне посочената защита, да се провери преди употреба. Не трябва да се носи повредено облекло. Не използвайте при работа, при която облеклото може да се захване от движещи се части на машини и устройства. Всяка повреда или замърсяване намалява защитните свойства на работното облекло, особено мазнините, маслата и подобни органични смеси които могат да направят облеклото запалимо. В случай на неволно пръскане на опасни или запалими химикали, извадете облеклото внимателно, като внимавате химикалът да не влиза в контакт с кожата и се отлагат съответно (почистване или отстраняване). Облекло, което се носи на гола кожа, не може да осигури правилно ниво на защита - риск от тежки изгаряния! Облеклото не се поправя. Повреденото облекло трябва да се изхвърли и премахне на съответен начин.





**Descrizione e uso: Dispositivi di protezione individuale (DPI) categoria II**

**5CER, Paranzanna protettiva saldatura CERES**

**5EOL, Ghetta protettiva saldatura EOL**

**5HEL, Manicotto protettivo saldatura HELA**

**Produttore:** Lacuna d.o.o., Pustodol Začreški 18f, 49223 Sveti Križ Začretje, Croazia ([www.lacuna.hr](http://www.lacuna.hr), [info@lacuna.hr](mailto:info@lacuna.hr))

**Paese d'origine:** Pakistan

**Importatore e distributore per la Bosnia ed Erzegovina:** LACUNA d.o.o. Sarajevo; Potoklinika 26; Sarajevo, Bosnia ed Erzegovina

([www.lacuna.ba](http://www.lacuna.ba), [info@lacuna.ba](mailto:info@lacuna.ba))


**Importatore e distributore per la Serbia:** Lacuna d.o.o., Dušana Petrovića - Šaneta 1, 11130 Belgrado-Grocka, Serbia

([www.lacuna.rs](http://www.lacuna.rs); [info@lacuna.rs](mailto:info@lacuna.rs))

**I presenti dispositivi di protezione individuale fanno parte dei dispositivi di protezione aggiuntivi utilizzati per la saldatura e i procedimenti connessi e serve da protezione parziale per le apposite parti del corpo. Questi dispositivi NON PROTEGGONO il resto del corpo dell'utente e NON SONO DESTINATI alla protezione da pericoli biologici, chimici, elettrici e radiazioni (ionizzanti) o per la protezione dagli agenti atmosferici, ovvero non proteggono da tutto ciò che non è incluso dalla norma indicata. I presenti articoli proteggeranno l'utente solamente se indossati assieme agli indumenti di protezione personale per i saldatori (di taglie adatte) della classe rispettiva.**

HRN EN ISO 13688:2013 Indumenti di protezione – Requisiti generali (EN ISO 13688:2013)

HRN EN ISO 11611:2015 Indumenti di protezione – Indumenti di protezione utilizzati per la saldatura e i procedimenti connessi (EN ISO 11611:2015)

 Classe 2 A1 + A2	Tipo di indumento per saldatori	Condizioni di scelta a seconda del tipo di processo	Condizioni di scelta a seconda del tipo di lavoro
Protezione da brevi contatti con la fiamma; - accensione superficiale (A1) - accensione al bordo (A2)	<b>Classe 1</b>	Tecniche di saldatura manuale con livelli bassi di schizzi e gocce, per es. saldatura a gas; saldatura TIG; saldatura MIG; saldatura microplasma; brasatura; saldatura a punti – saldatura MMA (con elettrodo al rutilo)	Lavoro delle macchine, per es.: - macchine da taglio ossigeno; - macchine da taglio plasma; - resistenza saldatrici pressione; - spruzzatura termica; tavoli da saldatura
	<b>Classe 2</b>	Tecniche di saldatura manuale con livelli più elevati di schizzi e gocce, per es.: - saldatura MMA (con elettrodo basilico e celluloso); - saldatura MAG (con CO <sub>2</sub> o miscele di gas); - saldatura MIG (con corrente elevata); saldatura ad arco con elettrodo speciale; taglio plasma; dentatura; taglio ossigeno; spruzzatura termica	Lavoro delle macchine, per es.: in spazi chiusi; - saldatura/operazioni che si sviluppano sopra l'altezza della testa o si svolgono in posizioni difficili

L'articolo protegge la parte del corpo alla quale è destinato (a seconda dei suddetti esempi dei processi) alla fiamma, dalle scintille, dal calore radiante e dagli spruzzi di metallo fuso (ferro e leghe del ferro). Tutte le parti del dispositivo di saldatura che conducono l'elettricità non possono essere completamente protetti dal contatto diretto – gli indumenti di protezione sono destinati alla protezione da brevi contatti involontari con le parti non isolate del circuito elettrico (fino a ~100 V DC) per la saldatura ad arco con elettrodo. Per alcuni tipi di lavoro può essere necessaria pure una protezione aggiuntiva del corpo e del collo, come caschi, maschere, giubbotti, guanti protettivi e simili. L'aumento del contenuto d'ossigeno nell'aria può ridurre la protezione dalla fiamma, e bisogna essere prudenti durante la saldatura in spazi piccoli. L'isolamento elettrico degli indumenti sarà ridotto (cioè conduttività aumentata) quando gli indumenti sono bagnati, sporchi o inzuppati di sudore. Nel caso si verificano sintomi quali scottature da sole, l'indumento filtra i raggi UVB. In ogni caso, gli indumenti devono essere riparati (se possibile) o sostituiti, e si deve considerare l'utilizzo della protezione aggiuntiva, più efficace.

**Magazzinaggio:** Conservare in luogo asciutto e scuro.

**Taglia:** universale (unica)

L'indumento non può essere lavato; Non può essere trattato con candeggina; Indumento non asciugabile in asciugatrice; Non si può stirare; Procedimento di cura professionale: l'indumento non può essere lavato a secco. Pulire con spazzole meccaniche. Non utilizzare sostanze chimiche (infiammabili) per la cura della pelle.



La verifica dei dispositivi di protezione personale è stata effettuata dall'organismo notificato 2474: MIRTA-KONTROL d.o.o. Gradiška 3, 10040 Zagabria – Dubrava, Croazia



FR

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

**Description et but:** Équipement de protection individuelle (EPI) de catégorie II

**5CER, Tablier de protection pour soudage CERES**

**5EOL, Guêtres de soudage EOL**

**5HEL, Manchettes de protection de bras de soudeur HELA**

**Fabricant:** Lacuna d.o.o., Pustodol Začretski 18f, 49223 Sveti Križ Začretje, Croatie (www.lacuna.hr, info@lacuna.hr)

**Pays d'origine:** Pakistan

**Importateur et distributeur pour la Bosnie-Herzégovine:** LACUNA d.o.o., Sarajevo; Potoklinica 26; Sarajevo; Bosnie-Herzégovine (www.lacuna.ba, info@lacuna.ba)

**Importateur et distributeur pour la Serbie:** Lacuna d.o.o., Dušana Petrovića - Šaneta 1, 11130 Belgrade - Grocka, Serbie (www.lacuna.rs; info@lacuna.rs)



L'examen de type d'équipement de protection individuelle (EPI) en question a été effectué par l'organisme notifié 2474: MIRTA-KONTROL d.o.o. Gradiška 3, 10040 Zagreb – Dubrava, Croatie

Cet équipement de protection individuelle fait partie des équipements de protection supplémentaires destinés au soudage et aux techniques connexes et sert de protection partielle de la partie du corps pertinente. Cet équipement **NE PROTÈGE PAS** le reste du corps de l'utilisateur et **N'EST PAS CONÇU** pour la protection contre les risques biologiques, chimiques, électriques et les rayonnements ionisants, ni pour la protection contre les intempéries, ni pour la protection de tout ce qui n'est pas couvert par la norme indiquée. Ces articles ne protégeront l'utilisateur que s'ils sont portés avec des vêtements de protection pour soudeurs (tailles appropriées) de la classe correspondante.

HRN EN ISO 13688:2013 Vêtements de protection – Exigences générales (EN ISO 13688:2013)

HRN EN ISO 11611:2015 Vêtements de protection – Vêtements de protection utilisés pendant le soudage et les techniques connexes (EN ISO 11611:2015)



Classe 2  
A1 + A2

Protection contre les contacts brèves involontaires avec des flammes nues;

- combustion superficielle (A1)  
- combustion marginale (A2)

Type de vêtement pour les soudeurs

Conditions de sélection selon les techniques

Conditions de sélection selon l'environnement

Classe 1

Techniques de soudage manuel avec petites fissures et gouttes, par exemple : - soudage au gaz; - soudage TIG; - soudage MIG – soudage microplasma; - brasage; - soudage par points – soudage MMA (avec électrodes revêtues de rutile)

Fonctionnement des machines, par exemple: - machines de découpe par oxycoupage; - machines de découpe au plasma; - machines à souder par résistance – machines de pulvérisation thermique; - soudage sur table

Classe 2

Techniques de soudage manuel à haute fissuration et formation de gouttes, par exemple.: soudage MMA (avec électrodes basiques ou revêtues de cellulose); - soudage MAG (avec CO2 ou mélanges de gaz); - soudage MIG (courant élevé); - soudage à l'arc avec des électrodes spéciales – découpage plasma; - moutage; - oxycoupage; - pulvérisation thermique

Fonctionnement des machines, par exemple – dans des espaces confinés, - soudage/découpage au-dessus de la tête ou dans des espaces confinés similaires

L'article protège la partie du corps à laquelle il est destiné (dans les exemples de techniques ci-dessus) contre les flammes, les étincelles, le rayonnement thermique et les fissures du métal en fusion (fer et alliages de fer). Toutes les parties de l'appareil de soudage qui conduisent l'électricité ne peuvent pas être complètement protégées du contact direct – les vêtements de protection sont conçus pour protéger contre tout bref contact involontaire avec des parties non isolées du circuit (jusqu'à ~100 V DC) pour le soudage à l'arc. Certains travaux peuvent nécessiter une protection supplémentaire du corps et du cou, tels que casques, masque, veste, gants de protection etc. L'augmentation de la teneur en oxygène de l'air peut réduire la protection contre les flammes, et en particulier faire preuve de prudence lors du soudage dans des espaces confinés. L'isolation électrique du vêtement sera réduite (c'est-à-dire une conductivité accrue) lorsque le vêtement est humide, sale ou trempé de sueur. En cas de symptômes tels qu'un coup de soleil, les vêtements manquent de rayons UVB. Dans tous les cas, les vêtements doivent être réparés (si possible) ou remplacés et il faut prendre en consi-

dération l'utilisation d'une protection supplémentaire plus durable. L'article doit être solidement attaché à la partie du corps à laquelle il est destiné (avec une boucle, une gomme ou une lanière faisant partie du vêtement, c'est-à-dire les différentes formes de fermetures faisant parties d'un article particulier) et uniquement de telle sorte que ladite protection soit obtenue, inspectée avant utilisation. Aucun vêtement endommagé ne doit être porté. Ne pas utiliser dans des travaux où le vêtement pourrait être happé par les pièces mobiles des machines et des appareils. Tout dommage ou toute contamination diminue les propriétés protectrices des vêtements de travail, en particulier de la graisse, de l'huile et des contaminants organiques similaires susceptibles de rendre le vêtement inflammable. En cas de projection accidentelle de produits chimiques dangereux ou inflammables, retirer immédiatement le vêtement avec précaution, en veillant à ce que le produit n'entre pas en contact avec la peau et en disposer correctement (nettoyage ou élimination). Les vêtements portés sur la peau nue ne peuvent pas fournir le niveau de protection adéquat – risque de brûlures graves ! Éliminez correctement les vêtements endommagés.

**Stockage:** Conserver dans un endroit sec et sombre.

**Taille:** universelle (unique)

Ne pas laver; Ne pas blanchir; Ne pas sécher au sèche-linge; Ne pas repasser; Entretien professionnel: le nettoyage à sec professionnel n'est pas autorisé. Nettoyer avec une brosse mécanique. Ne pas utiliser de produits chimiques (inflammables) pour l'entretien de cuir.



**Descripción y uso: Equipo de protección personal (EPP) de categoría II**

**5CER, Delantal de protección soldadura CERES**

**5EOL, Espinillera de soldadura EOL**

**5HEL, Manguito de protección soldadura HELA**

**Fabricante:** Lacuna d.o.o., Pustodol Začreški 18f, 49223 Sveti Križ Začretje, Croacia (www.lacuna.hr, info@lacuna.hr)

**País de origen:** Pakistán

**Importador y distribuidor para BIH:** LACUNA d.o.o. Sarajevo; Potoklinika 26; Sarajevo; Bosnia y Herzegovina

(www.lacuna.ba, info@lacuna.ba)

**Importador y distribuidor para Serbia:** Lacuna d.o.o., Dušana Petrovića - Šaneta 1, 11130 Belgrado-Grocka, Serbia

(www.lacuna.rs; info@lacuna.rs)

**Este equipo de protección personal es uno de los equipos de protección adicionales para soldadura y procesos relacionados y sirve como protección parcial para una determinada parte del cuerpo. Este equipo NO protege el resto del cuerpo del usuario y NO ESTÁ DISEÑADO para protección contra riesgos biológicos, químicos, eléctricos y radiación (ionizante), o para protección atmosférica, es decir no protege contra cualquier cosa que no esté cubierta por la norma mencionada. Estos elementos solo protegerán al usuario si se usan con ropa protectora para soldadores (tamaños adecuados) del grado apropiado.**

HRN EN ISO 13688:2013 Ropa protectora – Requisitos generales (EN ISO 13688:2013)

HRN EN ISO 11611:2015 Ropa protectora – Ropa protectora para soldaduras y procesos similares (EN ISO 11611:2015)



**Clase 2**  
**A1 + A2**

**Tipo de ropa para soldadores**

**Condiciones de selección con respecto a los procedimientos**

**Condiciones de selección con respecto al entorno**

Protección contra un contacto involuntario con llamas abiertas;

- llama de superficie (**A1**)  
- llama de bordes (**A2**)

**Clase 1**

Técnicas de soldadura manual con baja formación de grietas y gotas, por ejemplo: - soldadura por gas; - soldadura TIG; - Soldadura MIG - soldadura por micro plasma; - soldadura - soldadura por puntos - soldadura MMA (con electrodos recubiertos de rutilo)  
Operación de la máquina, por ejemplo: - máquinas de corte por oxígeno; - máquinas de corte por plasma; - máquinas de soldadura por resistencia; - máquinas de pulverización térmica; - Soldadura de banco

Operación de máquinas, por ejemplo: - máquinas de corte por oxígeno; - máquinas de corte por plasma; - máquinas de soldadura por resistencia; - máquinas de pulverización térmica; - Soldadura de banco

**Clase 2**

Técnicas de soldadura manual con alta formación de grietas y gotas, por ejemplo: - soldadura MMA (con electrodos básicos o recubiertos de celulosa); - Soldadura MAG (con CO<sub>2</sub> o mezclas de gases); - Soldadura MIG (alta corriente); - soldadura por arco con electrodos especiales; - corte por plasma; - doblaje; - corte por oxígeno; - pulverización térmica

Operación de máquinas, por ejemplo: - en espacios confinados; - soldadura / corte por encima de la cabeza o en espacios reducidos similares

El artículo protege la parte del cuerpo para la cual está destinado (en los ejemplos de proceso anteriores) de llamas, chispas, radiación de calor y grietas de metal fundido (hierro y aleaciones de hierro). Todas las partes del dispositivo de soldadura que conducen electricidad no pueden ser protegidos completamente del contacto directo: la ropa protectora está diseñada para proteger contra el contacto accidental a corto plazo con partes no aisladas del circuito (hasta ~ 100 V CC) para la soldadura por arco. Algunos trabajos pueden requerir protección adicional para el cuerpo y el cuello, como cascos, máscara, chaqueta, guantes protectores y similar. El aumento del contenido de oxígeno en el aire puede reducir la protección contra las llamas y, en particular, hay que tener cuidado al soldar en espacios reducidos. El aislamiento eléctrico de la prenda se reducirá (es decir, aumentará la conductividad!) cuando la prenda esté mojada, sucia o empapada de sudor. En caso de síntomas como quemaduras solares, la prenda deja pasar los rayos UVB. En cualquier caso, la ropa debe ser reparada (si es posible) o reemplazada y debe considerarse el uso de protección adicional y

**Almacenamiento:** Almacenar en un lugar seco y oscuro.

**Tamaño:** universal (único)

No se permite lavar; El blanqueo no está permitido; El secado a máquina no está permitido; No se permite planchar; Cuidado profesional: no se permite la limpieza en seco profesional. Limpiar con un cepillo mecánico. No use productos químicos (inflamables) para mantener el cuero.



El examen del tipo de equipo de protección personal (EPP) fue realizado por el organismo notificado 2474: MIRTA-KONTROL d.o.o. Gradiška 3, 10040 Zagreb – Dubrava, Croacia





